

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 35 (2008)
Heft: 4

Vorwort: Ciudades en estado de excepción
Autor: Eckert, Heinz

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

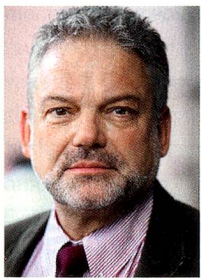
Ciudades en estado de excepción

Mucho más de 100 000 hinchas holandeses estuvieron en Berna y Basilea durante la Eurocopa 08, tiñendo por unas horas de naranja a ambas ciudades. Quien estuvo allí recordará durante mucho tiempo esta pacífica invasión bajo el lema del fútbol. Tanta gente con camisetas de color naranja abarrotaba calles y callejuelas, que los transportes públicos de las dos ciudades tuvieron que suspender en parte los servicios: en todas partes había gente vestida con los colores del equipo nacional holandés que se identificaban como hinchas de su selección nacional de fútbol.

Solo en Basilea, antes, durante y después del partido entre Holanda y Rusia se consumieron 500 000 litros de cerveza. Los servicios municipales de limpieza tuvieron que retirar 40 toneladas de basura cuando se marcharon los entre 150 000 y 180 000 holandeses y los 10 000 rusos. 800 personas fueron atendidas por los servicios médicos y 65 tuvieron que ser hospitalizadas. La policía de Basilea detuvo a 50 delincuentes. No obstante, en conjunto, organizadores y fuerzas de seguridad estaban muy satisfechos tras la fiesta futbolística que había sitiado la mitad de la ciudad para someterla a un estado de excepción.

En el marco del mayor evento deportivo organizado en Suiza, los organizadores calcularon que la Eurocopa 08 aportaría a Suiza 1500 millones de francos suizos, perspectivas con las que a muchos comerciantes se les hizo la boca agua. No obstante, como al principio de la Copa de Europa el tiempo era muy desapacible y en general hubo menos gente en las numerosas zonas destinadas a los hinchas, muchos que para alquilar puestos, por ejemplo en Zúrich, tuvieron que pagar 15 000 francos de tasas, después no lograron vender sus salchichas ni sus cajas llenas de botellas de cerveza.

Un gran descontento popular generaron también las exigencias de la UEFA, que también tuvieron que acatar las autoridades. Así, por ejemplo, incluso edificios históricos se convirtieron en plataformas publicitarias de los patrocinadores, los establecimientos de hostelería de las zonas de los hinchas tuvieron que vender cerveza Carlsberg, e incluso hubo que respetar reglas de indumentaria: en las zonas de los hinchas solo se podía llevar



Heinz Eckert

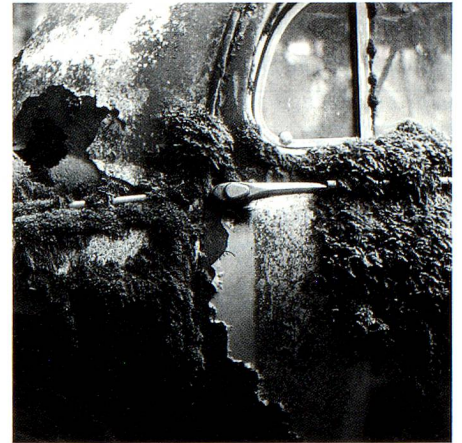
camisetas con publicidad de los patrocinadores. El que llevara una camiseta de Heineken tenía que quitársela... Además, durante semanas, la población tuvo que serpentear en las ciudades entre puestos, servicios y tribunas provisionales móviles para el llamado Public Viewing.

Finalmente, la población no pudo comprender por qué la UEFA, junto a la FIFA una de las máquinas de dinero más productivas del deporte internacional, se beneficia de las ventajas de una asociación sin ánimo de lucro y por eso no tiene que pagar impuestos sobre los ingresos de 12 000 millones de francos.

Lo más sostenible que ha aportado la Eurocopa 08 a Suiza nunca será calculable en cifras. Muchos hoteles y restaurantes han hecho, sin lugar a dudas, un buen negocio, pero lo que está clarísimo es que este evento futbolístico no ha constituido la fuerza motriz económica ni emocional esperada y anunciada por los organizadores. Cabe preguntarse cómo y por qué debería haberlo sido.

En cuanto a su imagen, la Euro 08 ha confirmado de cara al extranjero lo que todos sabían: que Suiza es un país bonito y limpio que funciona muy bien.

HEINZ ECKERT, REDACTOR JEFE



Cementerio de coches de Gürbetal, BE (página 7).

5

Buzón

5

Leído: Diccionarios de dialecto

7

Visto: El cementerio de coches de Kaufdorf

8

Pros y contras de las elecciones populares al Consejo Federal

11

Política

12

Noticias del Palacio Federal

14

El Museo Olímpico de Lausana

16

Información de la OSE

18

Retrospectiva de la Euro 08

19

Ecos

Foto de la portada:

Fotografía oficial de los Consejeros Federales 2008.

IMPRESIÓN: «Panorama Suizo», una revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 35º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de más de 400.000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

■ DIRECCIÓN EDITORIAL: Heinz Eckert (EC), Redactor-Jefe; Rolf Ribi (RR); René Lenzin (RL); Alain Wey (AW); Rahel Schweizer (RS), responsable de las páginas «Noticias del Palacio Federal». Servicio para los suizos en el extranjero/DFAE, CH-3006 Berna. Traducción: CLS Communication AG ■ DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 6, Tel. +41 31 356 61 10, Fax +41 31 356 61 01, PC 30-6768-9. Internet: www.revue.ch ■ E-MAIL: revue@aso.ch ■ IMPRESIÓN: Zollikofer AG, CH-9001 San Gall. ■ CAMBIOS DE DIRECCIÓN: cuando se mude, comuníqueme su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna. Número individual CHF 5.- ■